

Отзыв

официального оппонента на диссертацию Эрнисовой Айгерим Эрнисовны на тему: **«Прецедентные феномены русского языка в инокультурной среде»** (на материале русскоязычного дискурса в Кыргызстане), представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20-Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

В эпоху всемирной глобализации и международного сотрудничества вопросы межкультурной и международной лингвистической коммуникации, теории и практики межъязыкового общения становятся актуальными изо дня в день. «Антропологический поворот» в науке о языке, начавшийся во второй половине прошлого века, отмечен выходом лингвистики за собственные границы в культуру, психологию, философию, социологию, лингвокогнитологию и межкультурную коммуникацию.

Возникновение лингвистической теории прецедентности относится ко второй половине XX века. Понятия «прецедентный текст», «прецедентное высказывание», «текстовая реминисценция», «прецедентная текстовая реминисценция» находим в трудах Ю.Н. Караулова, Ю.А. Сорокина, Ю.Е. Прохорова, В.Г. Костомарова, А.Е. Супруна, В.В. Красных, Н.Д. Бурвиковой и др. Согласно работам В.В. Красных, к прецедентным относятся события, явления, предметы, названия, высказывания: «1) хорошо известные всем представителям национально-лингво-культурного сообщества («имеющие сверхличностный характер»); 2) актуальные в когнитивном (познавательном и эмоциональном) плане; 3) обращение (апелляция) к которым постоянно возобновляется в речи представителей того или иного национально-лингвокультурного сообщества», обобщенно названы ею феноменами (Красных 2003: 170).

Следует отметить, что прецедентные феномены являются зеркалом национальной культуры и самобытности этноса, поэтому их исследование проливает свет на этнокультурные различия концептосферы того или иного народа и их этнической характеристики.

В этом смысле, исследование темы данной диссертационной работы позволяет нам заключить, что избранная тема является актуальной, выводы и заключения диссертанта, полученные по итогам исследования, вполне могут служить весомым вкладом в разработку вопросов межъязыковой и межкультурной научной коммуникации и лингвокультурологии.

Нельзя не признать того факта, что научно-образовательное и культурное пространство кыргызов сформировалось в советскую эпоху под непосредственным влиянием русского языка и русской науки.

В результате влияния русской лингвокультуры в конце XX столетия, образовался - новый тип языковой личности современного кыргыза, сочетающего в себе черты национального и европейского менталитета, со смешанной языковой и концептуальной картин мира.

I. Соответствие работы специальности, по которой дано право диссертационному совету принимать диссертации к защите.

Представленная к защите диссертационная работа Эрнисовой Айгерим Эрнисовны на тему: **«Прецедентные феномены русского языка в инокультурной среде (на материале русскоязычного дискурса в Кыргызстане)»** соответствует профилю вышеназванного диссертационного совета Д. 10.19.594. Работа выполнена в русле антропоцентрической парадигмы, лингвокультурологии и межкультурной коммуникации.

В ней проводится анализ прецедентных феноменов русского языка в инокультурной среде, что отвечает паспорту и направлению специальности 10.02.20.

Диссертационная работа состоит из 4-х глав, выводов, заключения и списка литературы. В первой главе **«Антропоцентрическая лингвистика как ведущая лингвистическая парадигма»** соискатель поднимает вопросы антропоцентрической парадигмы, когнитивной лингвистики; полипарадигмального подхода к языковым явлениям; рассматривает прецедентные феномены как лингвокультурные коды коллективного сознания этноса; дается понятие прецедентности и интертекстуальности,

Во второй главе **«Материалы и методы исследования»** указаны материалы и методы исследования, рассматривается методологическая и теоретическая база, диссертационной работы.

В третьей главе **«Прецедентные феномены как лингвокультурные коды коллективного сознания этноса»** рассматривается степень научной разработанности темы, понятие концепта, лингвокультурные коды и архетипы, состав прецедентных феноменов (прецедентный текст, прецедентная ситуация, прецедентное имя, прецедентное высказывание,

В четвертой главе **«Прецедентные феномены в русскоязычном дискурсе (на материале функционирования русского языка в**

Кыргызстане)» соискателем проведен анализ учебников по русскому языку и литературе с позиций прецедентных феноменов. Дана характеристика ПФ русского языка и теоретические основы составления лингвокультурологического словаря.

Литература насчитывает 130 наименований, в том числе и иностранных.

Актуальность данной работы определяется 1) недостаточной изученностью прецедентных феноменов (далее ПФ) английского и кыргызского языков, а также не разработанностью методики преподавания указанного раздела лексикологии в кыргызскоязычной и русскоязычной аудитории;

2) необходимостью анализа ПФ русского языка и их сопоставление с кыргызским; 3) отсутствием исследований, посвященных ПФ; 4) важностью обладания о ПФ обоих языков для коммуникативно-речевой компетенций и преодоления интерференции в условиях взаимодействия английского и кыргызского языков, т.е. для оптимизации обучения кыргызов -русскому языку, а русских-кыргызскому языку.

Актуальность обусловлена также необходимостью изучения процессов функционирования ПФ русского языка в языковом сознании билингвов и роли их в речевом дискурсе носителей русского и кыргызского языков.

Целью диссертации является определение роли и места ПФ русского и кыргызского языков в структуре различных типов дискурса в коммуникативном пространстве Кыргызстана.

Научная новизна работы заключается в сопоставительном анализе особенностей функционирования ПФ русского и кыргызского языков в дискурсе русской речи кыргызстанцев как результат сопряжения разных культур в их языковом сознании.

Практическая значимость работы заключается в установлении роли ПФ для реализации волюнтаривной функции языка с целью воздействия на эмоционально-образную сферу языкового сознания носителей русского языка. Кроме того, выводы и результаты исследования окажутся полезными для изучения региональных особенностей русскоязычного дискурса в Кыргызстане, для обоснования принципов составления сопоставительного лингвокультурологического словаря, а также в практике преподавания дисциплин «Когнитивная лингвистика», «Лингвокультурология», «Стилистика и культура речи».

Теоретическая значимость исследования заключается в возможности дополнения некоторых теоретических положений когнитивной лингвистики

и лингвокультурологии применительно к ПФ, происходящим в поликультурных сообществах, большинство членов которых являются билингвами. В работе анализируются когнитивные аспекты развития ПФ русского языка в Кыргызстане на материале сопоставления с кыргызским языком.

Основные положения диссертации, выносимые на защиту:

1. ПФ создают наиболее действенные и “эмоционально-насыщенные” образы в языковом сознании носителей языка, которые активно воздействуют на образно-ценностное восприятие мира личностью;
2. ПФ являются одной из языковых универсалий, которые используются для организации образной и эффективной коммуникации между членами языкового коллектива;
3. Включение в русскоязычный дискурс кыргызских ПФ создает синергетический эффект в языковом сознании билингов, в результате которого многократно усиливается функция языкового воздействия;
4. ПФ русского языка являются потенциальной частью билингвального сознания. Они активно входят в словарь языковой личности через учебные книги на русском языке и при необходимости получают соответствующую актуализацию;
5. Обладая этнокультурным содержанием и образностью, ПФ служат маркерами национально-культурной идентичности индивидов, средством создания между ними интертекстуальных отношений.

II. Соискателем получены следующие научные результаты:

Результат 1. Диссертантом проанализированы основные тенденции и пути развития ПФ и их систематизация в русском и кыргызском языках в рамках антропоцентрической парадигмы с точки зрения когнитивной лингвистики (Параграфы 3.1, 3.2, 3.3 глава третья).

Результат 2. Соискателем на большом фактическом материале продемонстрированы, проанализированы и выявлены сходные и дифференцируемые ПФ, а также состав ПФ русского и кыргызского языков: прецедентный текст, прецедентное высказывание, прецедентная ситуация и прецедентное имя. (Параграфы 3.3.1, 3.3.2, 3.3.3, 3.3.4 глава третья).

Результат 3. Диссертантом дана культурно-языковая характеристика ПФ, показаны особенности ПФ русского и кыргызского языков, определены их соотношение, общие и отличительные стороны и признаки. Описано межъязыковое и межкультурное своеобразие ПФ русского и кыргызского языков. (Параграф 3.4 глава третья).

Результат 4. Автором подвергнуты сопоставительному анализу русские ПФ, их соответствия в кыргызском языке, показаны особенности функционирования ПФ в русскоязычном дискурсе Кыргызстана.

Кыргызские ПФ в русскоязычном дискурсе создают синергетический эффект в языковом сознании билингвов, в результате которого многократно усиливается функция языкового воздействия. (Параграфы 3.3.1, 3.3.2, 3.3.3, 3.3.4 - глава третья); параграф 3.4 - глава третья).

Результат 5. Диссертантом даны предложения по сопоставительному обучению ПФ русского и кыргызского языков и усовершенствованию методики преподавания иностранных языков. Разработаны принципы составления лингвокультурологического русско-кыргызского словаря ПФ (Параграфы 4.1. 4.2-глава четвертая).

Результат 6. Соискателем проведено экспериментальное исследование ПФ в языковом сознании билингвов (параграф 4.3- глава четвертая).

III. Степень обоснованности и достоверности каждого научного результата (научного положения), выводов и заключения соискателя, сформулированных в диссертации

Результат 1. Является частично новым, поскольку вопросы ПФ в русском языке рассмотрены как научные теории до анализируемого труда. Заслуга соискателя состоит только в анализе и обобщении идей, методов и принципов этих направлений науки.

Результат 2. Новый, так как впервые в кыргызской лингвистике проанализированы и выявлены и доказаны сходные и дифференцируемые ПФ, а также состав ПФ русского и кыргызского языков в культурно-языковом сравнении.

Результат 3. Совершенно новый, ибо до настоящего времени ПФ-русских и кыргызских межъязыковых соответствия не были предметом всесторонних исследований, внесших определенный вклад в теорию когнитивной лингвистики и сопоставительного языкознания,

Результат 4. Новый, так как показаны особенности функционирования ПФ в русскоязычном дискурсе Кыргызстана, имеющего существенное значение для сопоставительного обучения ПФ и для усовершенствования методики преподавания иностранных языков.

Результат 5. Совершенно новый, поскольку диссертант на основе исследования ПФ русского языка в инокультурной среде выявил их

отличительные и сходные черты, которые легли в основу составления лингвокультурологического русско-кыргызского словаря ПФ.

Результат 6. Совершенно новый, так как впервые проведено исследование, касающееся языкового сознания билингвов по возрастным характеристикам на знание ПФ русского и кыргызского языков.

IV. Практическая значимость полученных результатов

Практическая значимость работы заключается в том, что её результаты могут быть использованы при разработке и чтении курсов сопоставительного языкознания, лингвокультурологии этнокультурологии, когнитивной лингвистики и межкультурной коммуникации. Материалы диссертации могут быть востребованы лингвистами, преподавателями и студентами языковых вузов.

Выводы и результаты исследования могут быть полезными для изучения региональных особенностей русскоязычного дискурса в Кыргызстане, для обоснования принципов составления сопоставительного русско-кыргызского лингвокультурологического словаря.

V. Оценка внутреннего единства и направленности полученных результатов на решение соответствующей актуальной проблемы, теоретической и прикладной задачи

Работа построена логически верно. Все главы параграфы подчинены общей проблеме и направлены на решение поставленной задачи. Выводы и результаты автора согласуются с общей целеустановкой работы. Общая целеустановка координирует структуру работы и обеспечивает её целостную организованность. Содержание работы соответствует поставленной цели и задачам исследования и обладает внутренним единством.

VI. Подтверждение опубликования основных положений, результатов и выводов диссертации

Основные положения исследования нашли отражение в 8 публикациях соискателя:

1. **Эрнисова, А. Э.** Прецедентные собственные имена в киргизском и русском дискурсе (Материалы международной межвузовской научно-практической конференции: «Русский язык и литература в современных реалиях», Душанбе, 27-29 января, 2015 г.

2. **Эрнисова, А. Э.** Прецедентные высказывания и прецедентные имена как интертекстуальные компоненты дискурса языковой личности//Кыргызский и русский языки: горизонты взаимодействия

(Исследование выполнено в рамках проекта «Гармоничное языковое сообщество как условие безопасности Кыргызстана»): - Бишкек, 2015. – С.155-161.

3. Эрнисова, А. Э. Прецедентные феномены в билингвальном языковом сознании [Текст] / А.Э.Эрнисова// Научное периодическое издание "IN SITU". – Москва: РИЦ ЕФИР, 2016. – С.43-46

4. Эрнисова, А. Э. Роль прецедентных имен в поэме Джоомарта Боконбаева «Сон наяву» [Текст] / А. Э. Эрнисова // Научные исследования: от теории к практике: материалы VIII Междунар. науч.-практ. конф. (Чебоксары, 7 июня 2016 г.). В 2 т. Т. 2 / редкол.: О. Н. Широков [и др.]. — Чебоксары: ЦНС «Интерактив плюс», 2016. — № 2 (8). — С. 57–60. — ISSN 2413-3957.

5. Эрнисова, А. Э. Роль и место прецедентных имен в политическом дискурсе Кыргызстана. – Бишкек: Вестник КНУ им. Ж. Баласагына, 2016. - №4 (88). – С.69-74

6. Эрнисова, А. Э. Прецедентные феномены как лингвокультурные коды и архетипы (на материале произведений Ч. Айтматова) – Бишкек: Вестник КРСУ, 2017. - №4 (17). – С.111-113

7. Эрнисова, А. Э. Прецедентные имена в политическом дискурсе Кыргызстана (Материалы Международной конференции: «Языки в диалоге культур: к 70-летию профессора М.Дж.Тагаева»), Бишкек, 10-11 октября, 2017 г.

8. Эрнисова, А. Э. Прецедентные имена в политическом дискурсе Кыргызстана - Бишкек: Вестник КРСУ, 2018. - №1 (18). – С.120-122

VII. Соответствие автореферата содержанию диссертации

Автореферат соответствует содержанию диссертации, поставленной в ней цели и задачам исследования, а также имеет идентичное резюме на кыргызском, русском и английском языках.

В работе имеются отдельные замечания, недостатки и упущения:

1. В работе не прослеживается связь первой и третьей главы. В первой главе можно было бы дать *источники развития ПФ вообще, русского и кыргызского языка, в частности.* К сожалению, соискателем проигнорированы эти замечания эксперта, указанные в экспертном заключении. На наш взгляд, вся работа должна подчиняться главной теме исследования, которая должна подразделяться соответственно на главы.

Однако, отрадно отметить, что понятие прецедентности и интертекстуальности включено в первую главу.

2. Во второй главе «**Материалы и методы исследования**» надо было дать подробную информацию о материалах исследования. Соискатель ограничивается только их перечислением. Указаны методы исследования. Необходимо было оставить прежнюю формулировку 2-ой главы «**Прецедентные феномены как лингвокультурные коды коллективного сознания этноса**» и здесь же указать на материалы и методы исследования. Требования ВАКа, что во второй главе должны быть указаны **Материалы и методы исследования**», это своего рода только инструкция. Вторая и третья главы должны иметь оглавления, которые должны быть подчинены всей структуре исследования. Нецелесообразно выделять ее как отдельную главу. Из-за этого увеличивается количество глав.

3. В этой же (второй) главе желательно было бы сделать выводы о функциях ПФ и их воздействий на адресата, показать роль ПФ для взаимопонимания в межкультурной коммуникации.

4. Неправильное употребление выражения из песни Токтогула «Алымкан»: *Бир кун оору, бир кун соо.* на стр.83 дисс. *Сен эмне Алымкан болуп калдыңбы? Эмнеге сабакка келбейсиң?* Данное выражение относится не к Алымкан, а к Токтогулу? *Силерге Раймалы менен Бегимайдыкындай бакыт каалайм.* Вернее было: *бы сүйүү каалайм.* Их же сожгли.

5. При исследовании ПФ вызывает интерес обращение соискателя к архетипам, которые являются психическими структурами, находящимися в коллективной памяти народа.

6. Положительной стороной работы считаем разработку принципов лингвокультурологического русско-кыргызского словаря в картинках, который позволяет ближе ознакомиться с национальной картиной мира вообще, и с ПФ обеих культур в частности, а также может оказать помощь учащимся и студентам.

7. Приложение №2 диссертации можно включить в учебники по кыргызскому языку, составленные по межкультурной дидактике. Их количество можно было бы увеличить.

Указанные недостатки не превалируют над достоинствами работы.

Вопросы к соискателю:

1. Почему в литературе не указаны Ваши опубликованные статьи по ПФ?
2. С какой целью используются ПФ вообще и в речи политиков в частности?
3. В чем заключается прагматическая функция ПФ?
4. Назовите отличие невербальных ПФ от вербальных?
5. Чему способствует разработка комплекса упражнений на основе ПФ в учебниках по иностранным языкам?

Квалиметрическая матрица оценки диссертации Эрнисовой А.Э.

№	Параметры оценки	10	9	8	7	6	Всего
1	Актуальность		+				9
2	Состояние изучения проблемы и новизна исследования			+			8
3	Теоретическая и методологическая значимость			+			8
4	Практическая значимость				+		7
5	Вклад соискателя в исследование проблемы				+		7
6	Экспериментальные и иллюстративные материалы		+				9
7	Новизна и достоверность результатов			+			8
8	Оценка содержания диссертации, ее завершенности			+			8
9	Значимость для науки и практики полученных результатов			+			8
10	Научные, стилистические и логические особенности языка				+		7
	Общий балл						79

VIII. Соответствие научной квалификации соискателя ученой степени, на которую он претендует.

В целом, диссертационная работа Эрнисовой Айгерим Эрнисовны на тему: **«Прецедентные феномены русского языка в инокультурной среде (на материале русскоязычного дискурса в Кыргызстане)»**, представленная на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 -сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание представляет собой завершенное научное исследование и соответствует установленным

требованиям, предъявляемым, к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук согласно Положения о порядке присуждения ученых степеней Правительства КР и ВАК КР, от 30 июля 2014 года № 425, 30 июля 2015 года № 542, 28 февраля 2017 года № 125), а его автор достоин присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности **10.02.20-сравнительно-историческое, сопоставительное и типологическое языкознание.**

Официальный оппонент  доктор филологических наук, профессор. Кадырбекова П.К.



Подпись декана факультета иностранных языков КНУ им. Ж. Баласагына д.ф.н., проф. Кадырбековой П.К. заверяю:

Зав отделом правового обеспечения, человеческих ресурсов и делопроизводства Кыргызского Национального университета им. Ж.Баласагына  Жайыкова Айгуль Аманбековна

